



مصرف الإمارات للتنمية
Emirates Development Bank



'Darak'
Building a house

'دارك'
بناء منزل

نموذج طلب 'دارك'
'Darak' Application Form



نموذج طلب العميل Client Application Form											
التاريخ:											
Date:											
رقم الطلب:											
Application No.											
القسم 1 - بيانات العميل الأول Section 1 - First Client Details											
الاسم الأول:				اسم الأب:				العائلة:			
First Name:				Second Name:				Family Name:			
الجنس: <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> أنثى				الحالة الاجتماعية:				تاريخ ومكان الميلاد:			
Gender: <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female				Marital Status:				Date & Place of Birth:			
رقم جواز السفر:						رقم الهوية الشخصية:					
Passport No.:						ID No.:					
عنوان السكن الحالي:				شارع:				إمارة:			
Current Address:				Street:				Emirate:			
تفاصيل الاتصال:											
Contact Details:											
ص.ب:				رقم هاتف السكن:				رقم هاتف العمل:			
P.O. Box:				House Tel.:				Work Tel.:			
رقم الهاتف المتحرك:						البريد الإلكتروني:					
Mobile No.:						E-mail:					
القسم 1 - بيانات العميل الثاني Section 1 - Second Client Details											
الاسم الأول:				اسم الأب:				العائلة:			
First Name:				Second Name:				Family Name:			
الجنس: <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> أنثى				الحالة الاجتماعية:				تاريخ ومكان الميلاد:			
Gender: <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female				Marital Status:				Date & Place of Birth:			
رقم جواز السفر:						رقم الهوية الشخصية:					
Passport No.:						ID No.:					
عنوان السكن الحالي:				شارع:				إمارة:			
Current Address:				Street:				Emirate:			
تفاصيل الاتصال:											
Contact Details:											
ص.ب:				رقم هاتف السكن:				رقم هاتف العمل:			
P.O. Box:				House Tel.:				Work Tel.:			
رقم الهاتف المتحرك:						البريد الإلكتروني:					
Mobile No.:						E-mail:					

القسم ٢ - بيانات عمل العميل الأول
Section 2 - First Client Employment Details

مكان العمل الحالي:	<input type="checkbox"/> موظف	<input type="checkbox"/> صاحب عمل
Current Place of Work:	<input type="checkbox"/> Employee	<input type="checkbox"/> Employer
في حال كان العميل موظفاً:		
If the Client is Employee:		
جهة العمل:	عنوان جهة العمل:	
Employer:	Employer Address:	
مرجع الاتصال:	تاريخ بداية العمل:	
Reference Contact:	Date of Joining:	
في حال كان العميل صاحب العمل:		
If the Client is Employer:		
اسم الشركة / المؤسسة:	نسبة المساهمة:	
Company/Establishment Name:	Shareholding:	
نوع النشاط:	تاريخ بدء النشاط:	
Type of Activity:	Date of Commencement:	

القسم ٢ - بيانات عمل العميل الثاني
Section 2 - Second Client Employment Details

مكان العمل الحالي:	<input type="checkbox"/> موظف	<input type="checkbox"/> صاحب عمل
Current Place of Work:	<input type="checkbox"/> Employee	<input type="checkbox"/> Employer
في حال كان العميل موظفاً:		
If the Client is Employee:		
جهة العمل:	عنوان جهة العمل:	
Employer:	Employer Address:	
مرجع الاتصال:	تاريخ بداية العمل:	
Reference Contact:	Date of Joining:	
في حال كان العميل صاحب العمل:		
If the Client is Employer:		
اسم الشركة / المؤسسة:	نسبة المساهمة:	
Company/Establishment Name:	Shareholding:	
نوع النشاط:	تاريخ بدء النشاط:	
Type of Activity:	Date of Commencement:	

القسم ٣ - البيانات المالية للعميل الأول
Section 3 - First Client Financial Information

اسم البنك / البنوك الذي يتعامل العميل معها حالياً:	
Name of Bank(s) with which the Client is dealing at present:	
رقم الحساب لدى البنك الرئيسي الذي يتعامل معه العميل:	
Account No. in the main Bank with which the Client is dealing:	
متوسط الدخل الشهري:	متوسط الصرف الشهري:
Average monthly income:	Average monthly spending:
الالتزامات المالية قصيرة الأجل:	الالتزامات المالية طويلة الأجل:
Short term financial liability:	long term financial liability:
الأصول المملوكة للعميل	Asset Ownership Information
المدخرات النقدية:	Cash Savings:
الأسهم:	Shares:
الودائع الثابتة:	Fixed Deposits:
الاستثمارات:	Investment Properties:
الأصول الأخرى:	Other assets:
معلومات الالتزامات	Liability Information

Loan Type	Bank	Loan Amount	Current O/S	Monthly Installment
Auto				
Personal				
Home Loans				
Credit Card				
نوع القرض	البنك	مبلغ القرض	مبلغ الرصيد الحالي	القسط الشهري
سيارة				
شخصي				
القروض السكنية				
البطاقة الائتمانية				

القسم ٣ - البيانات المالية للعميل الثاني Section 3 - Second Client Financial Information

اسم البنك / البنوك الذي يتعامل العميل معها حالياً:

Name of Bank(s) with which the Client is dealing at present:

رقم الحساب لدى البنك الرئيسي الذي يتعامل معه العميل:

Account No. in the main Bank with which the Client is dealing:

متوسط الدخل الشهري:	متوسط الصرف الشهري:
Average monthly income:	Average monthly spending:
الالتزامات المالية قصيرة الأجل:	الالتزامات المالية طويلة الأجل:
Short term financial liability:	long term financial liability:
Asset Ownership Information	الأصول المملوكة للعميل
Cash Savings:	المحذرات النقدية:
Shares:	الأسهم:
Fixed Deposits:	الودائع الثابتة:
Investment Properties:	الاستثمارات:
Other assets:	الأصول الأخرى:
Liability Information	معلومات الالتزامات

Loan Type	Bank	Loan Amount	Current O/S	Monthly Installment
Auto				
Personal				
Home Loans				
Credit Card				
نوع القرض	البنك	مبلغ القرض	مبلغ الرصيد الحالي	القسط الشهري
سيارة				
شخصي				
القروض السكنية				
البطاقة الائتمانية				

القسم ٤ - بيانات العقار Section 4 - Property Information

رقم الأرض:	المنطقة:	الإمارة:
Emirate:	Area:	Plot No.:

القسم ٥ - بيانات التمويل Section 5 - Financing Details

مبلغ القرض المطلوب:	مدة السداد المقترحة:
Proposed Payment Term:	Required Loan Amount:
قيمة القسط المقترح:	Proposed Installment Value:

القسم ٦ - معلومات إضافية Section 6 - Further Information

يرجى إضافة أي معلومات إضافية يراها العميل ضرورية أو مناسبة

Please add any further information considered by the Client as necessary or appropriate

القسم ٧ - إقرارات العميل
Section 7 - Client Declarations

يقر العميل ويؤكد ويشهد بأن:

(أ) العميل قرأ أحكام وشروط هذا القرض السكني التي قام المصرف بتزويده بها؛

(ب) يتفهم العميل ويقر بأن الغرض من الحصول على القرض السكني حصراً هو بناء / شراء مسكن للعميل؛

(ج) يوافق العميل على سداد القرض السكني ولن تمنع التزامات العميل المالية السابقة أو اللاحقة لهذا الطلب من قيام العميل بسداد مبلغ القرض السكني؛

(د) المعلومات الواردة في هذا الطلب والمستندات والمعلومات المقدمة إثباتاً للطلب صحيحة وحقيقية وحديثة وكاملة من كافة الأوجه وبأنه لم يتم حجب أو حذف أي معلومات أو مستندات كانت لو تم الكشف عنها ستجعل من تلك المعلومات أو المستندات غير صحيحة أو مضللة من أي وجه جوهري؛

(هـ) سيقوم العميل بالتوقيع على (تعهد وموافقة بالحصول على والإفصاح عن معلومات) المرفق بهذا النموذج، ليقفوا المصرف بموجبة بالحصول على أي معلومات تتعلق به من مصرف الإمارات المركزي أو شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية؛

(و) إن هذا الطلب لا يمثل عرضاً من المصرف بالتمويل وأنه يحق للمصرف رفض هذا الطلب لأي سبب أو بدون سبب على الإطلاق وخلال أي مرحلة تسبق الموافقة النهائية أو حتى بعد الموافقة النهائية ولكن قبل صرف القرض وذلك بناء على خيار المصرف الخاص؛

(ز) يحق للمصرف طلب أي معلومات أو مستندات إضافية يراها المصرف ضرورية أو مطلوبة سواء من العميل أو من أي جهة أو مصدر آخر لأجل تقييم هذا الطلب وخلال أي مرحلة من المراحل؛

(ح) يقر العميل أيضاً ويؤكد بأنه قام بالإفصاح عن جميع التسهيلات الائتمانية، إن وجدت، التي يتمتع بها العميل مع البنوك الأخرى؛

(ط) يقفوا العميل المصرف بإضافة جميع المبالغ المستلمة من قبل المصرف أو المستحقة له لإضافتها للحساب الدائن، وذلك إلى اسم العميل مجتمعاً أو منفرداً عن حساب القرض، إذا كان ذلك لازماً؛

(ي) في حال تغير أي من المعلومات المذكورة في هذا الطلب لأي سبب كان وخلال الفترة التي تسبق موافقة المصرف (إن وجدت) أو تسبق فتح حساب القرض، فإن على العميل موافقة وتزويد المصرف كتابياً في حال حدوث تغير أي على أوضاع العميل، بالمعلومات والبيانات المتغيرة فور علمه بها؛ و

(ق) لقد قرأ العميل وفهم وأقر ووافق بأنه يمكن للمصرف إنشاء بيانات العميل الشخصية والمعلومات المذكورة في هذا الطلب لأي مكتب معلومات ائتمانية أو وكالة / وكالات مرجعية أو جهة و/أو والقيام بإجراء وطلب تلك المرجعيات والاستفسارات كما يراه المصرف لازماً وذلك للأغراض المتصلة بهذا الطلب والقرض التكميلي.

The Client acknowledges, confirms and certifies the following:

- (A) The Client have read the terms and conditions of this Housing Loan facility provided by the Bank;
- (B) The Client understands and acknowledges that the sole purpose of obtaining the Housing Loan is to initiate / purchase of the Client's house;
- (C) The Client agrees to pay the Housing Loan and the Client's financial obligations incurred before or after this Application and the same shall not prevent the Client from paying the Housing Loan;
- (D) The information set forth in this Application, the documents and information provided to prove the Application shall be true, correct, updated and complete. No omission or deletion has been made related to any information or document whatever may render such information or documents substantively incorrect or misleading;
- (E) The Client shall sign the (Undertaking and Approval to Obtain and Disclose Information) form, attached to this Application, to authorize the Bank to obtain any information from the UAE Central Bank and Al Etihad Credit Bureau;
- (F) This Application shall not represent financing offer from the Bank which has the right to reject this Application for any reason or with no reason at all, and during any stage preceding the final approval or even after the final approval prior to disburse the loan as per the Bank's option;
- (G) Within any stage, the Bank is entitled to request any additional information or documents deemed necessary or required either from the Client or any entity or source in order to assess this Application;
- (H) The Client further declare and confirm that all credit facilities, if any, enjoyed by the Client with other banks have been fully disclosed;
- (I) The Client authorizes the bank to credit all sums received by the Bank or standing to the credit in the Client name jointly or severally to the loan account if necessary;
- (J) In case of change of the information set forth in this Application for any reason during the period preceding the Bank's approval (if any) or the loan account opening, the Client shall inform the Bank in writing in the event of any change in the Client's circumstances and provide the amended information and details to the Bank upon being aware thereof; and
- (K) The Client have read, understood, acknowledge and agree that the bank may disclose the Client's personal data and information set forth in this Application to any credit bureau or reference agency/agencies /entity and/or make such references and enquires as the Bank may consider necessary for the purposes related to this Application and the Supplementary Loan.

The First Client's name and specimen of signature:	
الاسم:	نموذج التوقيع:
Specimen signature:	Name:
اسم ونموذج توقيع العميل الثاني:	
The Second Client's name and specimen of signature:	
الاسم:	نموذج التوقيع:
Specimen signature:	Name:

المستندات الواجب تسليمها مع نموذج الطلب
Documents to be delivered with the Application Form

الملاحظات	يقدم العميل المستندات التالية إلى المصرف مع نموذج الطلب هذا:
Remarks	The Client shall provide the following documents altogether with the Application Form to the Bank:
	١. صورة طبق الأصل عن سند ملكية العقار
	1- True copy of the Property's Deed of Title
	٢. موافقة جهة عمل صاحب الطلب على استقطاع القسط الشهري لسداد القرض السكني
	2- Approval of the Applicant's Employer to deduct the monthly installment of the Housing Loan
	٣. صورة عن بطاقة هوية لصاحب الطلب
	3- A copy of the Applicant's ID
	٤. صورة عن خلاصة القيد لصاحب الطلب
	4- A copy of the Applicant's Family Book
	٥. صورة جواز سفر سارية المفعول لصاحب الطلب
	5- A copy of the Applicant's valid passport
	٦. شهادة راتب تفصيلية لصاحب الطلب
	6- The Applicant's salary certificate
	٧. كشف حساب صاحب الطلب صادر عن البنك الذي يتعامل معه لمدة ستة أشهر
	7- The Applicant's Bank statement for six months issued by the Bank which he deals with
	٨. بيان الالتزامات المالية لصاحب الطلب
	8- Statement of the Applicant's financial liabilities

* الإشارة إلى المصرف في أي مكان من نموذج الطلب هذا هي إشارة إلى مصرف الإمارات للتنمية

* The reference to the "Bank" anywhere herein shall mean Emirate Development Bank.

Contact Us:

Abu Dhabi

P.O. Box 51515

Tel.: 02 699 0999

Fax: 02 699 0998

Dubai

P.O. Box 34567

Tel.: 04 211 8888

Fax: 04 211 8889

edb.ae

800 27274

للتواصل معنا:

أبوظبي

ص.ب. ٥١٥١٥

هاتف: ٠٢ ٦٩٩ ٠٩٩٩

فاكس: ٠٢ ٦٩٩ ٠٩٩٨

دبي

ص.ب. ٣٤٥٦٧

هاتف: ٠٤ ٢١١ ٨٨٨٨

فاكس: ٠٤ ٢١١ ٨٨٨٩

edb.ae

٨٠٠ ٢٧٢٧٤